

No. 58611*

**Spain
and
Nigeria**

Treaty on mutual legal assistance in criminal matters between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Federal Republic of Nigeria. Madrid, 1 June 2022

Entry into force: *19 March 2025, in accordance with article 33(2)*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Spain, 27 March 2025*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Espagne
et
Nigéria**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria. Madrid, 1^{er} juin 2022

Entrée en vigueur : *19 mars 2025, conformément au paragraphe 2 de l'article 33*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Espagne, 27 mars 2025*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

TREATY
ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE
IN CRIMINAL MATTERS
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF
NIGERIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN

**TREATY ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL
MATTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF NIGERIA AND THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF SPAIN**

The Government of the Federal Republic of Nigeria and the Government of the Kingdom of Spain (hereinafter referred to as "the Parties" and in the singular as "the Party");

DESIRING to maintain and strengthen the links that unite both countries;

WISHING to establish a more effective collaboration between the two Parties in the prevention, the investigation and the prosecution of criminal offences, particularly in the fight against organised crime and terrorism;

DESIRING to improve coordination and reciprocal assistance in criminal matters between the two Parties, pursuant to the domestic laws and regulations thereof;

CONSIDERING that this purpose can be achieved through the conclusion of a bilateral treaty establishing rules on legal assistance in criminal matters;

DETERMINED to improve the effectiveness of both Countries in the prevention, investigation and prosecution of crime, including crimes related to terrorism and tracing, restraint, forfeiture or confiscation of assets for financing of terrorism and also the proceeds and instruments of crime, through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

SCOPE OF APPLICATION

1. The purpose of this Treaty is to regulate mutual legal assistance between the Competent Authorities of both Parties, in relation to matters of a criminal nature.

2. In accordance with the provisions of this Treaty and their respective national laws and regulations, the Parties shall provide each other with the widest form of cooperation and legal assistance in the prevention, investigation and prosecution of criminal offences and any activities within the criminal jurisdiction of the competent judicial authorities of the Requesting Party at the moment when the assistance is requested.
3. Likewise, assistance shall be provided pursuant to this Treaty in relation to criminal offences violating the laws pertaining to taxes, custom duties, exchange controls and other fiscal matters.
4. This Treaty shall not be applicable to:
 - a) the arrest of persons for extradition purposes or to extradition requests;
 - b) the execution of criminal court rulings, including the transfer of sentenced persons;
 - c) direct assistance to individuals or third parties.
5. This Treaty is entered into solely for purposes of mutual assistance between the Parties. Its provisions shall not confer any right whatsoever in favour of individuals or private persons to obtain, eliminate or set aside evidence or to hinder complying with a request.

ARTICLE 2

DUAL CRIMINALITY

1. Legal assistance may be granted also when the act for which it is requested does not constitute a criminal offence in the Requested Party.
2. However, when the request for assistance relates to executing searches, seizures, confiscation of assets and other activities which affect the fundamental rights, assistance shall be granted only if the act is regarded as a criminal offence also by the law of the Requested Party.

ARTICLE 3

CENTRAL AUTHORITIES

1. Each Party shall appoint a Central Authority to be responsible for sending and receiving the requests for assistance, pursuant to this Treaty.
2. The Spanish Central Authority shall be the Ministry of Justice. The Central Authority for the Government-of the Federal Republic of Nigeria shall be The Office of the Attorney-General of the Federation and Minister of Justice.
3. Each Party shall communicate to the other, through diplomatic channels, any change of its designated Central Authority.
4. For the purposes of this Treaty, requests should be sent through diplomatic channels. However, both Central Authorities may communicate directly between each other, endeavoring to use the new technologies, with a view to solving the problems that could arise in the course of implementing the requests for assistance or for any way of informal cooperation.

ARTICLE 4

SCOPE OF THE ASSISTANCE

1. Assistance shall include:
 - a) locating and identifying persons;
 - b) effecting service of judicial documents;
 - c) obtaining evidence, including bills of exchange, documents or archives;
 - d) executing search and seizure warrants;
 - e) taking the testimony or statements of witnesses, victims, defendants in criminal proceedings, experts and any other person that should be requested;
 - f) summoning witnesses, victims, defendants in criminal proceedings and

experts to appear voluntarily before the competent Authority in the Requesting Party;

- g) carrying out the temporary transfer of detained persons with the aim of providing assistance to the Requesting Party;
- h) searching, freezing, confiscating and seizing the proceeds of crime and the instruments used to such ends;
- i) delivering goods, including the return of objects and any evidence to be produced in court;
- j) exchanging information referring to offences and the initiation of criminal proceedings in the Requested Party's territory;
- k) exchanging information referring to the criminal records and prior convictions of citizens of the other Party;
- l) any other form of assistance consistent with the object of this treaty and which is not contrary to the legislation of the Requested Party.

2. This Treaty does not empower the authorities of the Requesting Party to carry out in the territory of the Requested Party functions which, pursuant to the legal system of the latter, are reserved to its own authorities.

ARTICLE 5

REFUSAL OR POSTPONEMENT OF ASSISTANCE

1. The Requested Party may refuse, entirely or in part, the assistance requested, where:

- a) the execution of the request is contrary to the domestic law of the Requested Party;
- b) the execution of the request may impair its sovereignty, security, public order or other essential interests of the Party or cause consequences in contrast with the fundamental principles of its domestic law;

- c) the request relates to a criminal offence of a political nature or to a criminal offence related to a political offence. To this end the following shall not be considered as political offences:
 - i) homicide or attempted homicide;
 - ii) terrorism and any other criminal offence not considered as political offence under any International Treaty, Convention or Agreement to which both Parties are Parties;
 - d) if the request refers to an offence under military law which is not also an offence under ordinary criminal law;
 - e) the criminal offence for which the request is made is punishable in the Requesting Party by a type of penalty which is prohibited by the law of the Requested Party;
 - f) the request is made to investigate, prosecute, punish or promote other types of actions against a person on account of that person's race, sex, religion, nationality or political opinion or if such person's situation may be prejudiced due to any of these reasons; and
 - g) if the request for assistance refers to the indictment of a person for an offence for which he was sentenced, acquitted or pardoned in the Requested Party or for which he can no longer be brought to trial by virtue of the statute of limitations if such a criminal offence has been committed within the jurisdiction of the Requested Party;
2. The Requested Party may postpone the execution of the request for assistance if executing the request would interfere with on-going investigations or criminal proceedings in the Requested Party.
3. Before refusing a request or postponing its execution, the Requested Party may consider whether the assistance may be granted upon conditions. To this end, the Central Authorities of each Party shall consult with one another and, if the

Requesting Party accepts such a conditional assistance, the request shall be executed in compliance with the formalities.

4. When the Requested Party refuses or postpones the legal assistance, it shall inform the Requesting Party in writing of the reasons for such refusal or postponement.

ARTICLE 6

COMPETENT AUTHORITIES TO REQUEST ASSISTANCE

Under this Treaty, the authorities of the Requested Party which, in accordance with its legal system, have the authority to investigate and prosecute crimes, shall be considered the competent authorities for the issue of requests for assistance.

ARTICLE 7

REQUEST FORMAT

1. Requests for assistance shall be made in writing and bear the signature, of the competent authority, and official stamp or seal of the central authority. However, in the event of an emergency, requests may be transmitted via fax, electronic mail or by any other means providing written proof of their content. Confirmation of the said requests must be confirmed with the original document within 10 days of their transmission.

2. Requests for assistance and all documents attached thereto shall be accompanied by a translation into the language of the Requested Party.

ARTICLE 8

CONTENTS OF THE REQUEST

1. In all cases, requests for assistance shall indicate:
 - a) the relevant authority conducting the investigation, prosecution or proceedings to which the request relates;

- b) a description of the facts of the case, including when possible, the time and place of commission of the offence, any damage caused thereof, as well as their legal denomination;
 - c) the applicable law provisions, including the statute of limitations and the sentence which may be imposed;
 - d) the purpose of the request and the description of the assistance sought;
 - e) the degree of confidentiality required and the reasons thereof;
 - f) the time limit within which the request should be executed, in cases of proven urgency;
2. Where appropriate, requests for assistance shall include:
- a) the identity of the persons under investigation or prosecution;
 - b) the identity of the person to be identified or found and the place where the said person may be;
 - c) the identity and residence of the person on which service is to be effected and his/her status in respect of the proceedings, as well as the manner in which service is to be made;
 - d) the identity and residence of the person who has to give testimony or make other declarations;
 - e) the location and description of the place or item to be inspected or examined;
 - f) the location and description of the place to be searched and the indication of the items to be seized or confiscated;
 - g) any special procedure sought for giving execution to the request and the relevant reasons for it;
 - h) any requirement for confidentiality;

- i) the persons to be authorised to be present at the execution of the request, in compliance with Article 9, paragraph 3, below;
 - j) information as to the allowances and reimbursements to which the person who is summoned to appear in the Requesting Party for the purpose of taking evidence is entitled in compliance with Article 15;
 - k) information necessary for taking evidence via video conference, in compliance with Article 18;
 - l) any other information which may facilitate the execution of the request.
3. If the Requested Party considers that the content of the request is not sufficient to meet the conditions of this Treaty, it may request for additional information.

ARTICLE 9

EXECUTION OF REQUESTS

1. The Requested Party shall promptly execute the request in accordance with its domestic law and procedures.
2. The Requested Party shall comply with the formalities and procedures expressly indicated by the Requesting Party unless otherwise provided for in this Treaty, and also provided that such formalities and procedures are not contrary to domestic law of the Requested Party.
3. Provided it is not contrary to its domestic law, the Requested Party may authorise the persons specified in the request for legal assistance to be present to the execution of the same. To this end, the Requested Party shall promptly inform the Requesting Party on the date and place of execution of the request for assistance.
4. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party on the outcome of the execution of the request. Where the assistance requested cannot be

provided, the Requested Party shall immediately communicate its reasons to the Requesting Party.

5. Where the person, in respect of whom the request for legal assistance is to be executed, invokes any immunity, privilege, right or incapacity in accordance with the domestic laws and procedures of the Requested Party, the issue shall be decided upon by the relevant Authority of the Requested Party and communicated to the Requesting Party. If the person invokes any immunity, privilege, right or incapacity in accordance with the domestic laws of the Requesting Party, this invocation shall be communicated through the Central Authorities in order that the relevant Authority of the Requesting Party may decide upon it.

ARTICLE 10

CONFIDENTIALITY AND LIMITS ON THE USE OF INFORMATION

1. Upon request by the Requesting Party, the Requested Party shall maintain confidentiality in respect of the request for assistance, its content and supporting documents and any actions taken pursuant to the request. If the request cannot be executed without breaching the said confidentiality, the Requested Party shall communicate this fact to the Requesting Party who shall then determine whether the request should be carried out regardless of the said breach.

2. The Requesting Party may require that the request, its contents, supporting documents and any action taken pursuant to the request, be kept confidential. If the request cannot be executed without breaching the confidentiality requirement, the Requested Party shall so inform the Requesting Party prior to executing the request and the latter shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

3. In any case, the requesting Party may not use the evidence obtained for any purposes other than those specified in the request without the prior consent of the competent authority of the Requested Party.

ARTICLE 11

APPLICABLE LAW

1. Execution of requests for assistance shall be undertaken in accordance with the law of the Requested Party and pursuant to the provisions of this Treaty.
2. Upon request by the Requesting Party, the Requested Party, in its execution of the request, shall adhere to the special procedures and formalities indicated in the request provided that they do not contravene its domestic laws.

ARTICLE 12

INFORMATION REGARDING THE STATE OF THE REQUEST

1. Upon request by the Central Authority of the Requesting Party, the Central Authority of the Requested Party shall furnish information, within a reasonable period of time, regarding the way the request is being processed or the degree to which the request has been executed.
2. The Central Authority of the Requested Party shall promptly inform the Central Authority of the Requesting Party of the results obtained in carrying out the request and shall forward all information and evidence obtained to that Central Authority.
3. When the Requested Party is unable or only partially able to comply with the request, the Central Authority of the Requested Party shall promptly inform the Central Authority of the Requesting Party of this circumstance and of the reasons thereof.

ARTICLE 13

COSTS AND EXPENSES

1. The Requested Party shall bear the costs and expenses relating to the execution of the request for legal assistance.
2. Where it becomes apparent that the execution of the request requires

expenses of an extraordinary nature, the Parties shall consult each other to determine the terms and condition under which the requested assistance can be provided.

3. In any case, the Requesting Party shall be responsible for the payment of expenses and fees corresponding to expert reports, translations, extraordinary expenses deriving from the use of special proceedings and subsistence allowances and travel expenses for persons travelling to the Requesting Party pursuant to the provisions of this Article.

ARTICLE 14

SUMMONS AND SERVICE OF DOCUMENTS

1. The Requested Party shall effect service of documents in accordance with its domestic laws. The documents to be served shall be drawn up in Spanish and English languages. When the documents are not drawn up in the language of the Requested Party or are not accompanied by an official translation, they may be served on the addressee if he/she is willing to accept them.

2. The Requested Party shall provide the Requesting Party with a proof of service bearing the signature or stamp of the Authority that effected service, and indicating the date, time, place and modalities of delivery, as well as the person to which the documents have been delivered. Where service is not effected, the Requested Party shall promptly inform the Requesting Party and communicate the reasons thereof.

3. The requests to serve summons to appear in court shall be made to the Requested Party within the time limit set in ninety (90) days.

4. A request for service shall contain the fixed address of the Addressee and the nature of the document to be served. If the address given in the request for service is not complete or known, the Central Authority shall, in accordance with its domestic laws, take the necessary measures to ascertain the correct address.

5. The summons and the documents served shall not be accompanied by any threat or measures compelling appearance in case of failure to appear.

ARTICLE 15

TAKING OF EVIDENCE IN THE REQUESTED PARTY

1. The Requested Party, in compliance with its domestic laws, shall obtain statements from witnesses, victims, persons under investigation or prosecution, experts, or other persons, and shall also obtain records, documents and any other evidence indicated in the request for legal assistance, which shall be transmitted to the Requesting Party.
2. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of the date and place where the evidence shall take place. If necessary, the Central Authorities shall consult with one another in order to set a date which is convenient to both Parties.
3. The person summoned to make statements may refuse to do so where the law of the Requested Party or of the Requesting Party permits; to this end, the Requesting Party shall mention this expressly in the request for assistance.
4. The Requested Party shall allow the presence of the defence counsel of the person summoned to make statements where this is provided by the laws of the Requesting Party and is not contrary to the laws of the Requested Party.

ARTICLE 16

APPEARANCE IN THE REQUESTING PARTY

1. The Requested Party, at the request of the Requesting Party, shall summon a person to appear before the Competent Authority in the territory of the Requesting Party in order to be questioned, give testimony or make other statements, or to be heard as experts or to perform other procedural activities. The Requested Party shall inform promptly the Requesting Party about the availability of the said person.

2. The Requesting Party shall transmit to the Requested Party the request for the summons to appear before an Authority of the territory of the Requesting Party at least ninety (90) days before the day set for appearance, unless the Requesting Party has agreed on a shorter time limit in urgent cases.

ARTICLE 17

GUARANTEES AND SPECIALITY RULE

1. The person who is present in the territory of the Requesting Party pursuant to Article 16 shall:
 - a) not be investigated by the Requesting Party nor prosecuted, tried or subjected to any other measure of deprivation of personal liberty in relation to criminal offences committed prior to entering the territory of the said State;
 - b) not be obliged to give testimony or make other statements nor participate in any activity relevant to a proceeding different from the one indicated in the request for assistance unless the Requested Party and the person concerned give consent.
2. Paragraph 1 of this Article shall cease to have effect if the person indicated therein:
 - a) does not leave the territory of the Requesting Party within thirty (30) days of the moment in which he/she is officially informed that his/her presence is no longer necessary. Such time limit shall not include the period during which the said person has not left the territory of the Requesting Party for reasons beyond his/her control;
 - b) after having left the territory of the Requesting Party, voluntarily returns to it.
3. The person who does not appear following to a summon submitted in compliance with the provisions of this Treaty, or who refused to make statements

or to take part in other procedural activities pursuant to Articles 15 and 16 of this Treaty shall not be subjected to any coercive measure or measure of deprivation of personal liberty, including being brought forcibly before the court, as a consequence of failure to appear or refusal.

4. The witness, or expert, who is heard in compliance with Articles 15 and 16 is however responsible for the contents of the statement or expert report or for any other conduct, in compliance with the relevant laws of both the Requested Party and the Requesting Party.

ARTICLE 18

APPEARANCE THROUGH VIDEO CONFERENCE

1. If a person is in the territory of the Requested Party and has to be heard as a witness or expert by the Competent Authorities of the Requesting Party, the said Party may request that appearance should take place by video conference, in compliance with the provisions of this Article.

2. Appearance by video conference may also be requested for questioning the person under investigation or criminal prosecution and for his/her participation in the hearing, if this is not contrary to the domestic laws of each Party. In such a case, the defence counsel of the person appearing must be allowed to be present in the place where the said person is in the Requested Party or before the judicial Authority of the Requesting Party, and the defence counsel shall be enabled to communicate with him/her in a confidential manner.

3. The Requested Party shall authorise appearance by video conference provided it has the technical means to realize it.

4. Requests of appearance by video conference shall indicate, in addition to what is provided in Article 8, the Competent Authority and the persons who shall take the statement.

5. The Competent Authority of the Requested Party shall summon the

appearance of the person concerned in compliance with its domestic laws.

6. Where appearance is by video conference, the following provisions shall apply:

a) the Competent Authorities of both Parties shall be present during the taking of evidence, if necessary with the assistance of an interpreter. The Competent Authority of the Requested Party shall perform the identification of the person appearing and ensure that this activity is carried out in compliance with its domestic laws. Where the Competent Authority of the Requested Party consider that, during the taking of evidence, the fundamental principles of its domestic laws are not complied with, it shall immediately adopt any necessary measures so that the activity is carried out in compliance with said principles;

b) at the request of the Requesting Party or of the person who has appeared, the Requested Party shall provide for that person to be assisted by an interpreter, if necessary;

7. The Competent Authority of the Requested Party shall draw up, at the end of the appearance, an official record reporting the date and place of appearance, the details of identity of the person who has appeared, the details of identity, status and number of persons who have taken part in the activity as well as the technical conditions in which the taking of evidence has taken place. The original of the said official record shall be sent promptly by the Competent Authority of the Requested Party to the Competent Authority of the Requesting Party.

8. The expenses incurred by the Requested Party to effect the videoconference shall be reimbursed by the Requesting Party, unless the Requested Party waives the reimbursement in whole or in part.

9. The Requested Party may allow the use of video conference in addition to the cases specified in paragraph 1 and 2 above, in order to effect the recognition of person(s) and items and for confrontations between concerned persons in the

matter, according to the domestic laws.

ARTICLE 19

TEMPORARY TRANSFER OF DETAINED PERSONS

1. The Requested Party may, at the request of the Requesting Party, transfer temporarily to the Requesting Party a person detained in its territory in order to enable him appear before a Competent Authority to be questioned, give evidence or make statements, or take part in other procedural activities, provided that the said person consents and the Central Authorities of the Parties agree.
2. The temporary transfer of the person may be effected provided that:
 - a) it does not interfere with investigations or criminal prosecutions that are being carried out in the Requested Party, in which the said person has to participate;
 - b) the person transferred is kept in custody by the Requesting Party for the entire duration of the person's stay in its territory.
3. The time spent in legal custody in the Requesting Party shall be counted for the purposes of execution of the sentence imposed in the Requested Party.
4. Where it becomes necessary to execute the temporary transfer of the detained person through the territory of a third State, the Requesting Party shall submit to the Competent Authority of the third State a request for transit and promptly inform the Requested Party of the outcome of the said request, along with the relevant documents.
5. The Requesting Party shall immediately return to the Requested Party the person transferred at the end of the activities indicated in paragraph 1 of this Article or at the end of any other time limit specifically agreed upon by the Central Authorities of both Parties.
6. The person who is temporarily transferred in compliance with this Article shall be granted, where applicable, the guarantees indicated in Article 17.

7. The Requesting Party shall not decline on the basis of nationality to return a person transferred.

ARTICLE 20

SEARCHES, SEIZURES AND CONFISCATIONS

1. The Requested Party, at the request of the Requesting Party shall execute the verifications requested in order to ascertain whether any proceeds from crime or items related to the criminal offence are present in its territory and shall communicate to the Requesting Party the outcome of such enquiries. In making the request, the Requesting Party shall communicate to the Requested Party the grounds which make it believe that any proceeds of crime or items related to the criminal offence may be present in the latter's territory.
2. Once the proceeds of crime or items related to the criminal offence have been traced, pursuant to paragraph 1 of this Article, the Requested Party, at the request of the Requesting Party shall adopt measures provided under its domestic laws to freeze, seize and confiscate such proceeds of crime or items related to the criminal offence, in compliance with Article 9 of this Treaty.
3. At the request of the Requesting Party, the Requested Party shall transfer to the Requesting Party, entirely or in part, any proceeds of crime and items related to the criminal offence, as well as any sums obtained from the sale of the latter, under the conditions agreed upon between the Parties.
4. If the Central Authority of one Party becomes aware of proceeds or instrumentalities of criminal activities which are located in the territory of the other Party and may be forfeitable or otherwise subject to seizure under the laws of that Party, it may so inform the Central Authority of the other Party. If that other Party has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. The authority shall issue their decision in accordance with laws of their country, and shall, through their Central Authority, report to the other Party on the action taken.

5. In the application of this Article, any rights of the Requested Party or third Parties with regard to the said proceed of crime or items related to the criminal offence shall be safe-guarded.

ARTICLE 21

SPONTANEOUS EXCHANGE OF INFORMATION

1. The Parties may, without prior request, exchange information regarding criminal offences when they consider the said information to be useful in initiating or carrying out investigations or proceedings.
2. The Party providing the information may impose conditions regarding the use made of such information by the Receiving Party. Acceptance of the said information means that the Receiving Party shall comply with conditions imposed.

ARTICLE 22

TRANSFER OF CRIMINAL PROCEEDINGS

1. The Parties may, through their Central Authorities, transfer criminal proceedings in order to initiate a proceeding before the judicial authorities of the other Party, when they consider that the said Party is in a better position to conduct the investigation and trial of the offences.
2. The Requested Party shall notify the Requesting Party of any actions taken on such information and shall forward a copy of the records verdict pronounced.

ARTICLE 23

IDENTIFICATION OF BANK AND FINANCIAL INFORMATION

1. At the request of the Requesting Party, the Requested Party shall ascertain promptly whether an identified natural or legal person who is suspected of or charged with a criminal offence is the holder of the bank account or accounts at any bank located in its territory and shall provide the Requesting Party with the relevant information, including information concerning the identities of the

individuals authorised to use such accounts, the latter's locations and any transactions related to them.

2. The request indicated in paragraph 1 of this Article may concern other financial institutions other than banks.

3. The Requested Party shall inform promptly the Requesting Party of the outcome of its enquiries.

4. The assistance indicated in this Article may not be refused on grounds of bank secrecy.

ARTICLE 24

JOINT INVESTIGATION TEAMS

Upon request, both Parties could set up joint investigation teams operating in the territories of each State in order to facilitate the investigation of or criminal proceedings relevant to criminal offences which involve both States:

ARTICLE 25

EXCHANGE OF INFORMATION ON CRIMINAL PROCEEDINGS

The Requested Party shall on request, transmit to the Requesting Party, information on criminal proceedings, previous convictions and sentences imposed in its Country against citizens of the Requesting Party.

ARTICLE 26

EXCHANGE OF INFORMATION ON LEGISLATION

The Parties shall, upon request, exchange information on the existing legislation and the judicial practice in their respective Countries with reference to the enforcement of this Treaty.

ARTICLE 27

**TRANSMISSION OF JUDGMENTS AND CRIMINAL RECORDS
CERTIFICATES**

Upon request, judgement and criminal records shall be transmitted by both Parties.

ARTICLE 28

**EXEMPTION FROM CERTIFICATION AND VALIDITY OF
DOCUMENTS AND RECORDS**

The documents and records provided in compliance with this Treaty shall not require any certification or authentication or any other analogous formality except otherwise either of the Parties specifically request it.

ARTICLE 29

CONSULTATIONS

The Central Authorities of the two Parties may hold consultations with a view to promoting the more effective implementation of this Treaty and agree on the practical measures necessary to assist in the implementation thereof.

ARTICLE 30

LIMITATION OF USE OF INFORMATION OR EVIDENCE

The Requesting Party shall not disclose or use information or evidence furnished for purposes other than those stated in the request, without the prior consent of the Central Authority of the Requested Party.

ARTICLE 31

**COMPATIBILITY WITH OTHER INSTRUMENTS FOR
COOPERATION OR ASSISTANCE**

1. The provisions of this Treaty shall not prejudice any recognised right or obligation undertaken by each Party through other International Agreements to

which it is a Party.

2. This Treaty shall not prevent the Parties from according other forms of legal cooperation or assistance under specific agreements, arrangements or shared practices, if they comply with their respective legal systems. To this end, legal assistance may be requested also in order to:

- a) carry out controlled deliveries in the territory of the Requested Party;
- b) assist law enforcement officers of the Requesting Party to carry out undercover activities in the territory of the Requested Party, in collaboration with law enforcement officers in the Requested Party;
- c) carry out, in the territory of the Requested Party, through law enforcement officers of both States, the observation, trailing and monitoring of persons suspected of having taken part in the commission of serious criminal offences.

3. In respect of the assisted activities set in paragraph 2 of this Article, the following provisions shall apply;

- a) assistance shall be granted provided that the act for which it is requested constitutes a criminal offence under the law of the Parties, pursuant to paragraph 2 of Article 2;
- b) the request for assistance shall be considered and decided upon by the Competent Authority of the Requested Party on a case-by-case basis, in compliance with its domestic law and the provisions of this Treaty;
- c) the Competent Authority of the Parties shall agree on the details of the operation, including its organisation, the operational procedure to follow, who shall participate in it and in which capacity, any specific conditions to be complied with, and the duration of the operation. These arrangements shall be communicated to the Central Authorities designated pursuant to Article 3;

- d) the assisted operation shall be effected in compliance with the procedures provided by the law of the Requested Party and under the supervision and direction of the Competent Authority of that State.

ARTICLE 32

SETTLEMENT OF DISPUTE

Any dispute arising out of the interpretation, application or implementation of this Treaty shall be resolved by mutual consultation between the Central Authorities of the States or through Diplomatic channels, if the Central Authorities are unable to resolve the dispute.

ARTICLE 33

ENTRY INTO FORCE

1. Both Parties shall notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their internal procedures required for the entry into force of this Treaty.
2. This Treaty shall enter into force thirty (30) days after the date of the latter of two notifications.
3. This Treaty shall apply to any request submitted after its entry into force, and such request may be in respect of criminal offences committed before or after the entry into force of this Treaty.

ARTICLE 34

AMENDMENT

1. This Treaty may be amended by the mutual consent of the Parties and such amendment shall be communicated through the diplomatic channels.
2. Any amendment to this Treaty agreed by the Parties shall be made by reciprocal arrangements between the Parties and it comes into effect in accordance with Article 33.

3. Any amendment agreed upon by the Parties shall form an integral part of this Treaty.

ARTICLE 35

DURATION AND TERMINATION

1. This Treaty shall have an indefinite duration.
2. Either Party may terminate this Treaty at any time by giving notice in writing to the other Party through Diplomatic Channels. In that event, the Treaty shall cease to have effect six (6) months after receiving such communication.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Treaty in two original texts, in English and Spanish Languages, both texts being equally authentic.

Done at Madrid, on the 1st. day of June 2022

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF SPAIN
A.R**

NAME: H. Ex. María Pilar Llop
Cuenca

SIGNATURE:

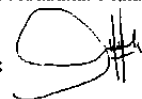


DESIGNATION: Minister of Justice

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE FEDERAL REPUBLIC OF
NIGERIA**

NAME: H. Ex. Abubakar Malami
San

SIGNATURE:



DESIGNATION: Attorney-General
of the Federation and Minister of
Justice

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

TRATADO
SOBRE ASISTENCIA JUDICIAL MUTUA
EN MATERIA PENAL
ENTRE
EL GOBIERNO DEL REINO DE ESPAÑA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE
NIGERIA

**TRATADO SOBRE ASISTENCIA JUDICIAL MUTUA EN MATERIA
PENAL ENTRE EL GOBIERNO DEL REINO DE ESPAÑA Y EL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE NIGERIA**

El Gobierno del Reino de España y el Gobierno de la República Federal de Nigeria (en lo sucesivo, conjuntamente, las "Partes" o, individualmente, la "Parte").

DESEANDO mantener y reforzar los lazos que unen a ambos países:

DESEANDO establecer una cooperación más eficaz entre las Partes en la prevención, investigación y persecución de los delitos, especialmente en la lucha contra la delincuencia organizada y el terrorismo;

DESEANDO mejorar la coordinación y la asistencia recíproca en materia penal entre las Partes, de conformidad con sus leyes y reglamentos nacionales;

CONSIDERANDO que este fin puede lograrse mediante la celebración de un tratado bilateral en el que se establezcan normas sobre la asistencia judicial en materia penal;

DECIDIDOS a mejorar la eficacia de ambos países en la prevención, investigación y persecución de los delitos, en particular, los vinculados al terrorismo y a la localización, inmovilización, decomiso y confiscación de bienes destinados a la financiación del terrorismo, así como de los productos e instrumentos de las actividades delictivas, mediante la cooperación y la asistencia judicial mutua en materia penal,

HAN CONVENIDO EN LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO 1

ÁMBITO DE APLICACIÓN

1. El objeto del presente Tratado es regular la asistencia judicial mutua entre

las Autoridades Competentes de ambas Partes en materia penal.

2. De conformidad con las disposiciones del presente Tratado y las leyes y reglamentos nacionales, las Partes se comprometen a cooperar y prestarse asistencia judicial mutua de la forma más amplia para la prevención, investigación y persecución de delitos y cualesquiera actividades dentro del ámbito de competencia penal de las autoridades judiciales pertinentes de la Parte requirente en el momento en el que se solicite la asistencia.

3. Asimismo, se prestará asistencia de conformidad con el presente Tratado en relación con delitos contra la legislación relativa a los impuestos, los derechos de aduana, el control de cambios y otras materias fiscales.

4. El presente Tratado no será de aplicación a:

- a) la detención de personas con fines de extradición, ni a las solicitudes de extradición;
- b) la ejecución de sentencias penales, incluido el traslado de personas condenadas; ni
- c) la asistencia directa a particulares o a terceros.

5. El presente Tratado se celebra únicamente con fines de asistencia mutua entre las Partes. Sus disposiciones no conferirán a los individuos o particulares derecho alguno a obtener, eliminar o anular pruebas o a impedir el cumplimiento de una solicitud.

ARTÍCULO 2

DOBLE TIPIFICACIÓN

1. La asistencia judicial también podrá concederse cuando la acción para la que se solicite no esté tipificada en el territorio de la Parte requerida.

2. No obstante, cuando la solicitud de asistencia esté relacionada con la

ejecución de registros, incautaciones o confiscaciones de bienes o con otras actividades que afecten a los derechos fundamentales, únicamente se concederá la asistencia si la acción está tipificada también en la legislación de la Parte requerida.

ARTÍCULO 3

AUTORIDADES CENTRALES

1. Cada Parte designará una Autoridad Central encargada de enviar y recibir directamente las solicitudes de asistencia con arreglo al presente Tratado.
2. La Autoridad Central del Reino de España será el Ministerio de Justicia. La Autoridad Central del Gobierno de la República Federal de Nigeria será la Fiscalía de la Federación y el Ministerio de Justicia.
3. Las Partes se comunicarán por vía diplomática cualquier cambio en lo que respecta a su Autoridad Central designada.
4. A los efectos del presente Tratado, las solicitudes se enviarán por vía diplomática. No obstante, las Autoridades Centrales podrán comunicarse directamente, procurando utilizar las nuevas tecnologías, con vistas a resolver los problemas que puedan surgir durante la ejecución de las solicitudes de asistencia o entablar cualquier tipo de cooperación informal.

ARTÍCULO 4

ÁMBITO DE LA ASISTENCIA

1. La asistencia comprenderá:
 - a) la localización e identificación de personas;
 - b) la notificación de documentos judiciales;
 - c) la obtención de pruebas, incluidas letras de cambio, documentos o archivos;
 - d) la ejecución de solicitudes de registro e incautación;

- e) la recogida de testimonios o declaraciones de testigos, víctimas, acusados, peritos y cualquier otra persona que deba interrogarse;
 - f) la citación de testigos, víctimas, acusados y peritos para que comparezcan voluntariamente ante la Autoridad de la Parte requirente;
 - g) el traslado temporal de personas detenidas con el fin de prestar asistencia a la Parte requirente;
 - h) la búsqueda, congelación, incautación y confiscación de productos de las actividades delictivas y de los instrumentos empleados para tales fines;
 - i) la entrega de bienes, incluida la restitución de objetos y cualquier tipo de prueba para su presentación ante los tribunales;
 - j) el intercambio de información sobre delitos y la incoación de procedimientos penales en el territorio de la Parte Requerida.
 - k) el intercambio de información sobre antecedentes penales y condenas previas dictadas contra los nacionales de la otra Parte; y
 - l) cualquier otra forma de asistencia compatible con el objeto del presente Tratado que no sea contraria a la legislación de la Parte requerida.
2. El presente Tratado no faculta a las autoridades de la Parte requirente a realizar en el territorio de la Parte requerida funciones que, según el ordenamiento jurídico de esta Parte, estén reservadas a sus propias autoridades.

ARTÍCULO 5

DENEGACIÓN O APLAZAMIENTO DE LA ASISTENCIA

1. La Parte requerida podrá denegar, total o parcialmente, la asistencia solicitada si:

- a) la ejecución de la solicitud sería contraria a la legislación nacional de la Parte requerida;
- b) la ejecución de la solicitud iría en detrimento de la soberanía, seguridad, orden público u otros intereses básicos de la Parte o podría acarrear consecuencias contrarias a los principios fundamentales de su legislación nacional; o
- c) la solicitud está relacionada con un delito de carácter político o con un delito relacionado con un delito político, teniendo en cuenta que no se considerarán delitos políticos los siguientes:
 - i) el homicidio y la tentativa de homicidio; y
 - ii) el terrorismo y cualquier otro delito que no se considere delito político en virtud de ningún tratado, convenio o acuerdo internacional del que sean parte ambas Partes;
- d) si la solicitud se refiere a un delito en virtud de la legislación militar que no constituye delito según la legislación penal ordinaria;
- e) si el delito objeto de la solicitud está castigado en la Parte Requiriente con un tipo de pena prohibido por la legislación de la Parte requerida;
- f) si la solicitud se ha formulado con el fin de investigar, perseguir o castigar a una persona o emprender otro tipo de acciones contra ella por causa de su raza, sexo, religión, nacionalidad u opiniones políticas, o si la situación de dicha persona podría verse perjudicada por cualquiera de estos motivos; y
- g) si la solicitud de asistencia se refiere a la acusación de una persona por un delito por el que haya sido condenada, absuelta o indultada en la Parte requerida, o por el que ya no podría ser enjuiciada penalmente debido

a la prescripción del delito si este se hubiese cometido en el territorio de la Parte requerida;

2. La Parte requerida podrá aplazar la ejecución de una solicitud de asistencia si dicha ejecución interferiría con alguna investigación o procedimiento judicial en curso en su territorio.

3. Antes de denegar o aplazar la ejecución de una solicitud, la Parte requerida podrá valorar la posibilidad de subordinar la concesión de la asistencia al cumplimiento de ciertas condiciones. Las Autoridades Centrales de las Partes podrán mantener consultas al efecto y, si la Parte requirente acepta las condiciones de la asistencia, la solicitud se ejecutará con arreglo a los trámites previstos.

4. Si la Parte requerida deniega o aplaza la asistencia jurídica, informará a la Parte requirente por escrito de los motivos que lo justifican.

ARTÍCULO 6

AUTORIDADES COMPETENTES PARA SOLICITAR ASISTENCIA

Se considerarán Autoridades Competentes para emitir solicitudes de asistencia con arreglo al presente Tratado las autoridades de la Parte requerida que, de conformidad con su ordenamiento jurídico interno, tengan atribuida la competencia para la investigación y enjuiciamiento de delitos.

ARTÍCULO 7

FORMA DE LAS SOLICITUDES

1. Las solicitudes de asistencia se formularán por escrito, y llevarán la firma de la Autoridad Competente y el sello o timbre oficial de la Autoridad Central. No obstante, en caso de urgencia, las solicitudes podrán transmitirse por fax, correo electrónico o cualquier otro medio que deje constancia escrita de su contenido, debiendo ser confirmadas por el documento original dentro de los 10 días siguientes a su transmisión.

2. Las solicitudes de asistencia y los documentos adjuntos a las mismas irán acompañados de una traducción a la lengua de la Parte requerida.

ARTÍCULO 8

CONTENIDO DE LAS SOLICITUDES

1. En todos los casos, en las solicitudes de asistencia se indicará:
 - a) el nombre de la autoridad que efectúa la investigación, las actuaciones o el procedimiento a que se refiere la solicitud;
 - b) una descripción de los hechos de la causa, incluidos, cuando sea posible, el momento y el lugar de la comisión del delito, su tipificación y los daños y perjuicios conexos;
 - c) la normativa aplicable, incluidos los plazos de prescripción y las penas que pueden imponerse;
 - d) el objeto de la solicitud y una descripción de la asistencia solicitada;
 - e) el grado de confidencialidad requerido y su justificación; y
 - f) el plazo en el que debe ejecutarse la solicitud, en casos de urgencia acreditada.
2. Cuando proceda, las solicitudes de asistencia comprenderán:
 - a) la identidad de las personas investigadas o acusadas;
 - b) los datos de la persona que ha de identificarse o localizarse y el lugar en el que podría encontrarse;
 - c) la identidad y el domicilio de la persona a la que va a dirigirse una notificación y su consideración en el procedimiento judicial, así como la forma en que ha efectuarse la notificación;

- d) la identidad y el domicilio de la persona que ha testificar o prestar otro tipo de declaración;
 - e) la ubicación y la descripción del lugar o el objeto que ha de inspeccionarse o examinarse;
 - f) la ubicación y la descripción del lugar que ha de registrarse y la indicación de los objetos que han de incautarse o confiscarse;
 - g) cualquier procedimiento especial requerido para la ejecución de la solicitud y su justificación;
 - h) cualquier requisito en materia de confidencialidad;
 - i) las personas cuya presencia durante la ejecución de la solicitud ha de autorizarse de conformidad con el artículo 9, apartado 3;
 - j) los datos de las asignaciones y reembolsos que corresponden a la persona que se cita para que comparezca en la Parte requerente con fines de práctica de pruebas con arreglo al artículo 15;
 - k) la información necesaria para practicar pruebas por videoconferencia, de conformidad con el artículo 18; y
 - l) cualquier otra información que pueda facilitar la ejecución de la solicitud.
3. Si la Parte requerida considera que el contenido de una solicitud es insuficiente para cumplir las condiciones del presente Tratado, podrá pedir información suplementaria.

ARTÍCULO 9

EJECUCIÓN DE LAS SOLICITUDES

1. La Parte requerida ejecutará las solicitudes sin demora, de conformidad con su legislación y procedimientos nacionales.

2. A menos que el presente Tratado prevea otra cosa, la Parte requerida se atenderá a los trámites y procedimientos expresamente indicados por la Parte requirente, siempre que tales trámites y procedimientos no sean contrarios a la legislación nacional de la Parte requerida.

3. Salvo que su legislación nacional no lo permita, la Parte requerida podrá autorizar la presencia de las personas especificadas en una solicitud durante la ejecución de esta. Para ello, la Parte requerida informará sin demora a la Parte requirente de la fecha y el lugar en que se ejecutará la solicitud de asistencia.

4. La Parte requerida informará sin demora a la Parte requirente del resultado de la ejecución de las solicitudes. Cuando no pueda prestarse la asistencia solicitada, la Parte requerida comunicará de inmediato a la Parte requirente los motivos.

5. Cuando una persona a la que afecte la ejecución de una solicitud de asistencia judicial alegue cualquier inmunidad, privilegio, derecho o incapacidad previstos en la legislación y los procedimientos nacionales de la Parte requerida, el hecho se comunicará a la Parte requirente y su resolución corresponderá a la Autoridad pertinente de la Parte requerida. Si una persona alega cualquier inmunidad, privilegio, derecho o incapacidad de conformidad con la legislación nacional de la Parte requirente, dicha alegación se comunicará a través de las Autoridades Centrales para que la Autoridad pertinente de la Parte requirente resuelva la cuestión.

ARTÍCULO 10

CONFIDENCIALIDAD Y LÍMITES EN EL USO DE LA INFORMACIÓN

1. A petición de la Parte requirente, la Parte requerida deberá mantener la confidencialidad sobre la solicitud de asistencia, su contenido y los documentos justificativos, así como sobre cualquier actuación realizada en virtud de la misma. Si la solicitud no pudiera ser ejecutada sin quebrantar dicha confidencialidad, la

Parte requerida deberá comunicarlo a la Parte requirente, la cual determinará si la solicitud debe cumplimentarse sin ese carácter.

2. La Parte requirente podrá exigir que se mantenga la confidencialidad de la solicitud, su contenido, los documentos justificativos y cualquier medida adoptada en virtud de la solicitud. Si la solicitud no puede ejecutarse sin incumplir el requisito de confidencialidad, la Parte requerida deberá informar de ello a la Parte requirente antes de ejecutarla y esta determinará si, a pesar de todo, debe procederse con ella.

3. En cualquier caso, la Parte requirente no podrá usar las pruebas obtenidas para fines distintos de los especificados en la solicitud sin el consentimiento previo de la Autoridad Competente de la Parte requerida.

ARTÍCULO 11

LEGISLACIÓN APLICABLE

1. La ejecución de las solicitudes de asistencia se llevará a cabo con arreglo a la legislación de la Parte requerida y conforme a las disposiciones del presente Tratado.

2. A petición de la Parte requirente, la Parte requerida se ajustará en la ejecución de la solicitud a los procedimientos y trámites especiales indicados en la misma, siempre que no contravengan su legislación nacional.

ARTÍCULO 12

INFORMACIÓN SOBRE EL ESTADO DE LA SOLICITUD

1. A solicitud de la Autoridad Central de la Parte requirente, la Autoridad Central de la Parte requerida informará en un plazo razonable sobre el curso dado a la solicitud o el estado en que se encuentra su ejecución.

2. La Autoridad Central de la Parte requerida informará sin dilación sobre el

resultado del cumplimiento de la solicitud y remitirá toda la información y las pruebas practicadas a la Autoridad Central de la Parte requirente.

3. Cuando no haya sido posible cumplir la solicitud, en todo o en parte, la Autoridad Central de la Parte requerida se lo hará saber de inmediato a la Autoridad Central de la Parte requirente, informando de las razones de dicha imposibilidad.

ARTÍCULO 13

COSTES Y GASTOS

1. La Parte requerida correrá con los costes y gastos dimanantes de la ejecución de la solicitud de asistencia judicial.

2. Cuando resulte evidente que la ejecución de la solicitud conlleva gastos de carácter extraordinario, las Partes se consultarán para determinar las condiciones en que puede prestarse la asistencia solicitada.

3. En cualquier caso, correrán a cargo de la Parte requirente los gastos y honorarios correspondientes a informes periciales, gastos de traducción, gastos extraordinarios derivados del empleo de un procedimiento especial y dietas y gastos de viaje de las personas que se desplacen a la Parte requirente, en los términos del presente artículo.

ARTÍCULO 14

CITACIÓN Y NOTIFICACIÓN DE DOCUMENTOS

1. La Parte requerida notificará los documentos conforme a su legislación nacional. Los documentos que hayan de notificarse se redactarán en español y en inglés. Cuando los documentos no estén redactados en la lengua de la Parte requerida o no vayan acompañados de una traducción oficial, podrán notificarse al destinatario si este está dispuesto a aceptarlos.

2. La Parte requerida proporcionará a la Parte requirente un comprobante de la notificación en el que figuren la firma o el sello de la Autoridad que la efectuó y en el que se indiquen la fecha, la hora, el lugar y las modalidades de entrega, así como la persona a la que se entregaron los documentos. Cuando no se efectúe la notificación, la Parte requerida informará sin demora a la Parte requirente y le comunicará los motivos.
3. Las solicitudes de citación para comparecer ante un tribunal se harán a la Parte requerida en el plazo establecido de noventa (90) días.
4. Las solicitudes de notificación deberán incluir la dirección permanente del destinatario y la naturaleza del documento que deba notificarse. Si la dirección indicada en la solicitud de notificación no está completa o se desconoce, la Autoridad Central adoptará, de conformidad con su legislación nacional, las medidas necesarias para averiguar cuál es la dirección correcta.
5. La citación y los documentos notificados no irán acompañados de amenazas ni de medidas de apremio en caso de incomparecencia.

ARTÍCULO 15

PRÁCTICA DE LA PRUEBA EN LA PARTE REQUERIDA

1. La Parte requerida, en cumplimiento de su legislación nacional, oirá las declaraciones de los testigos, las víctimas, las personas investigadas o procesadas, los peritos u otras personas, y también practicará los registros, los documentos y cualquier otra prueba indicada en la solicitud de asistencia judicial, que se transmitirán a la Parte requirente.
2. La Parte requerida informará sin demora a la Parte requirente de la fecha y el lugar en que tendrá lugar la práctica de las pruebas. En caso necesario, las Autoridades Centrales se consultarán para fijar una fecha que convenga a ambas Partes.

3. La persona citada a declarar podrá negarse a hacerlo cuando la ley de la Parte requerida o de la Parte requirente lo permita. Para ello, la Parte requirente deberá mencionarlo expresamente en la solicitud de asistencia.
4. La Parte requerida permitirá la presencia del abogado defensor de la persona citada a declarar cuando así lo prevea la legislación de la Parte requirente y siempre que ello no contravenga la legislación de la Parte requerida.

ARTÍCULO 16

COMPARECENCIA EN LA PARTE REQUIRENTE

1. A petición de la Parte requirente, la Parte requerida citará a una persona para que comparezca ante la Autoridad Competente en el territorio de la Parte requirente con miras a ser interrogada, prestar testimonio o hacer otras declaraciones, o para ser oída en calidad de perito, o para realizar otras actuaciones procesales. La Parte requerida informará sin demora a la Parte requirente sobre la disponibilidad de dicha persona.
2. La Parte requirente transmitirá a la Parte requerida la solicitud de citación para comparecer ante una Autoridad del territorio de la Parte requirente al menos noventa (90) días antes del día fijado para la comparecencia, salvo que la Parte requirente haya acordado un plazo más breve para casos urgentes.

ARTÍCULO 17

GARANTÍAS Y PRINCIPIO DE ESPECIALIDAD

1. La persona que se encuentre en el territorio de la Parte requirente en virtud del artículo 16:
 - a) no será investigada por la Parte requirente, ni procesada, juzgada o sometida a cualquier otra medida de privación de libertad personal, en relación con delitos cometidos antes de la entrada en el territorio de dicho Estado;

- b) no estará obligada a prestar testimonio o hacer otras declaraciones ni a participar en ninguna actividad relevante para un procedimiento distinto del indicado en la solicitud de asistencia, a menos que la Parte requerida y la persona en cuestión den su consentimiento para ello.
2. El apartado 1 del presente artículo dejará de tener efecto si la persona indicada en él:
- a) no abandona el territorio de la Parte requirente en el plazo de treinta (30) días a partir del momento en que se le haya informado oficialmente de que su presencia ya no es necesaria. Dicho plazo no incluirá el periodo durante el cual dicha persona no haya abandonado el territorio de la Parte requirente por razones ajenas a su voluntad;
 - b) tras haber abandonado el territorio de la Parte requirente, regresa voluntariamente a él.
3. La persona que no comparezca en respuesta a una citación efectuada en cumplimiento de las disposiciones del presente Tratado, o que se niegue a prestar declaración o a participar en otras actuaciones procesales en virtud de los artículos 15 y 16 del presente Tratado, no podrá ser objeto de ninguna medida coercitiva o de privación de libertad personal, incluida la comparecencia forzosa ante el tribunal, como consecuencia de su incomparecencia o su negativa.
4. No obstante, el testigo o perito que sea escuchado en cumplimiento de los artículos 15 y 16 será responsable del contenido de su declaración o de su informe pericial, y de cualquier otra actuación, en cumplimiento de las leyes pertinentes tanto de la Parte requerida como de la Parte requirente.

ARTÍCULO 18

COMPARECENCIA POR VIDEOCONFERENCIA

1. Si una persona se encuentra en el territorio de la Parte requerida y debe ser

oída en calidad de testigo o perito por las Autoridades Competentes de la Parte requirente, dicha Parte podrá solicitar que la comparecencia tenga lugar por videoconferencia, en cumplimiento de lo dispuesto en el presente artículo.

2. También podrá solicitarse la comparecencia por videoconferencia para interrogar a una persona investigada o procesada penalmente y para su participación en una audiencia, siempre que ello no contravenga la legislación nacional de las Partes. En tal caso, deberá permitirse al abogado defensor de la persona compareciente estar presente en el lugar donde esta se encuentre en la Parte requerida o ante la Autoridad judicial de la Parte requirente, y comunicarse con ella de manera confidencial.

3. La Parte requerida autorizará la comparecencia por videoconferencia siempre que disponga de los medios técnicos para realizarla.

4. En las solicitudes de comparecencia por videoconferencia se indicarán, además de lo previsto en el artículo 8, la Autoridad Competente y las personas que tomarán la declaración.

5. La Autoridad Competente de la Parte requerida citará al interesado a comparecer en cumplimiento de su legislación nacional.

6. Cuando la comparecencia sea por videoconferencia, se aplicarán las siguientes disposiciones:

- a) las Autoridades Competentes de ambas Partes estarán presentes durante la práctica de la prueba, si es necesario con la asistencia de un intérprete. La Autoridad Competente de la Parte requerida llevará a cabo la identificación de la persona que comparece y se asegurará de que esta actividad se lleve a cabo de conformidad con su legislación nacional. Cuando la Autoridad Competente de la Parte requerida considere que, durante la práctica de la prueba, no se cumplen los principios fundamentales

de su legislación nacional, adoptará inmediatamente las medidas necesarias para que la actividad se desarrolle conforme a dichos principios:

b) a petición de la Parte requirente o de la persona que haya comparecido, la Parte requerida velará por que dicha persona sea asistida por un intérprete, si es necesario.

7. Al término de la comparecencia, la Autoridad Competente de la Parte requerida levantará un acta en la que se harán constar la fecha y el lugar de la comparecencia, los datos identificativos de la persona que ha comparecido, los datos identificativos, la condición y el número de personas que han participado en la actividad y las condiciones técnicas en las que ha tenido lugar la toma de declaraciones. La Autoridad Competente de la Parte requerida enviará sin demora el original de dicho registro oficial a la Autoridad Competente de la Parte requirente.

8. Los gastos en que incurra la Parte requerida para llevar a cabo la videoconferencia serán reembolsados por la Parte requirente, salvo que la Parte requerida renuncie total o parcialmente a dicho reembolso.

9. La Parte requerida podrá permitir el uso de videoconferencias, más allá de los casos especificados en los apartados 1 y 2, para el reconocimiento de personas y objetos y para careos entre las personas interesadas en el asunto, con arreglo al ordenamiento nacional.

ARTÍCULO 19

TRASLADO TEMPORAL DE PERSONAS DETENIDAS

1. La Parte requerida podrá, a petición de la Parte requirente, trasladar temporalmente a esta última a una persona detenida en su territorio a fin de que pueda comparecer ante una Autoridad Competente para ser interrogada, prestar testimonio o declarar, o participar en otras actuaciones procesales, siempre que

dicha persona preste su consentimiento y estén de acuerdo las Autoridades Centrales de las Partes.

2. Podrá efectuarse el traslado temporal de la persona siempre que:
 - a) no interfiera con las investigaciones o procesos penales que se estén llevando a cabo o siguiendo en la Parte requerida en los que dicha persona deba participar;
 - b) la Parte requirente mantenga bajo custodia a la persona trasladada durante toda la estancia de esta en su territorio.
3. El tiempo de custodia legal en la Parte requirente se computará a efectos de la ejecución de la condena impuesta en la Parte requerida.
4. Cuando sea necesario ejecutar el traslado temporal de la persona detenida a través del territorio de un tercer Estado, la Parte requirente presentará una solicitud de tránsito a la Autoridad Competente de dicho tercer Estado, e informará sin demora a la Parte requerida del resultado de dicha solicitud, junto con los documentos pertinentes.
5. La Parte requirente devolverá la persona trasladada inmediatamente a la Parte requerida al término de las actuaciones indicadas en el apartado 1 de este artículo o al término de cualquier otro plazo específicamente acordado por las Autoridades Centrales de ambas Partes.
6. A la persona trasladada temporalmente en cumplimiento del presente artículo se le concederán, en su caso, las garantías indicadas en el artículo 17.
7. La Parte requirente no podrá denegar la devolución de la persona trasladada por razón de la nacionalidad.

ARTÍCULO 20

REGISTRO, INCAUTACIÓN Y CONFISCACIÓN

1. La Parte requerida, a petición de la Parte requirente, llevará a cabo las verificaciones que se le soliciten a fin de determinar si existen en su territorio productos del delito o artículos relacionados con el mismo y comunicará a la Parte requirente el resultado de dichas pesquisas. Al formular la solicitud, la Parte requirente comunicará a la Parte requerida los motivos por los que cree que puede haber en el territorio de la última productos del delito o artículos relacionados con el mismo.
2. Una vez que se haya localizado el producto del delito o los artículos relacionados con el mismo, de conformidad con el apartado 1 del presente artículo, la Parte requerida, a petición de la Parte requirente, adoptará las medidas previstas en su legislación nacional para congelar y confiscar dicho producto del delito o los artículos relacionados con el mismo, o incautarse de ellos, de conformidad con el artículo 9 del presente Tratado.
3. A petición de la Parte requirente, la Parte requerida transferirá a la primera, total o parcialmente, los productos del delito y los artículos relacionados con el mismo, así como las sumas obtenidas por la venta de estos últimos, en las condiciones que acuerden entre ellas.
4. Si la Autoridad Central de una de las Partes tiene conocimiento de la existencia de productos o instrumentos de actividades delictivas que se encuentren en el territorio de la otra Parte que pueden ser objeto de incautación o decomiso con arreglo a la legislación de esa Parte, podrá informar de ello a la Autoridad Central de la otra Parte. Si esa otra Parte tiene jurisdicción al respecto, podrá presentar esta información a sus autoridades para que determinen si procede emprender alguna acción. La autoridad emitirá su decisión de conformidad con las leyes de su país y, a través de su Autoridad Central, informará a la otra Parte sobre las medidas adoptadas.

5. Para la aplicación del presente artículo, se salvaguardarán todos los derechos de la Parte requerida o de terceros en relación con dicho producto del delito o con los artículos relacionados con el mismo.

ARTÍCULO 21

INTERCAMBIO ESPONTÁNEO DE INFORMACIÓN

1. Las Partes podrán, sin solicitud previa, intercambiarse información relativa a hechos delictivos, cuando consideren que dicha información pudiera ser útil al objeto de iniciar o conducir investigaciones o procedimientos.

2. La Parte que proporcione la información podrá imponer condiciones al uso que la Parte receptora haga de la misma. Al aceptar dicha información, la Parte receptora se compromete a cumplir las condiciones impuestas.

ARTÍCULO 22

TRASLADO DE PROCEDIMIENTOS PENALES

1. Las Partes, por medio de sus Autoridades Centrales, podrán trasladar los procedimientos penales a fin de iniciar las actuaciones ante las autoridades judiciales de la otra Parte, cuando consideren que dicha Parte está en mejor posición para llevar a cabo la investigación y el enjuiciamiento de los delitos.

2. La Parte requerida comunicará a la Parte requirente cualquier acción realizada sobre dicha información y remitirá una copia del registro de la resolución dictada.

ARTÍCULO 23

IDENTIFICACIÓN DE INFORMACIÓN BANCARIA Y FINANCIERA

1. A petición de la Parte requirente, la Parte requerida determinará sin demora si una persona física o jurídica identificada, sospechosa o acusada de un delito, es titular de la cuenta o cuentas bancarias en cualquier banco situado en su territorio.

y facilitará a la Parte requirente la información pertinente, incluida la relativa a la identidad de las personas autorizadas a utilizar dichas cuentas, la ubicación de estas y cualquier transacción relacionada con ellas.

2. La solicitud mencionada en el apartado 1 del presente artículo podrá referirse a otras instituciones financieras no bancarias.

3. La Parte requerida informará sin demora a la Parte requirente del resultado de sus pesquisas.

4. La asistencia mencionada en el presente artículo no podrá denegarse por motivos de secreto bancario.

ARTÍCULO 24

EQUIPOS DE INVESTIGACIÓN CONJUNTA

Prevía solicitud, ambas Partes podrán crear equipos de investigación conjunta que operen en los territorios de cada Estado para facilitar la investigación o los procedimientos penales relativos a los delitos que afecten a ambos Estados.

ARTÍCULO 25

INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE PROCEDIMIENTOS PENALES

La Parte requerida transmitirá a la Parte requirente, previa solicitud, información sobre los procedimientos penales, las condenas previas y las penas impuestas en su país contra ciudadanos de la Parte requirente.

ARTÍCULO 26

INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE LEGISLACIÓN

Si así se les solicita, las Partes intercambiarán información sobre la legislación vigente y la práctica judicial en sus respectivos países en relación con la aplicación del presente Tratado.

ARTÍCULO 27

TRANSMISIÓN DE SENTENCIAS Y CERTIFICADOS DE ANTECEDENTES PENALES

Si así se les solicita, ambas Partes transmitirán las sentencias y los certificados de antecedentes penales.

ARTÍCULO 28

EXENCIÓN DE CERTIFICACIÓN Y VALIDEZ DE LOS DOCUMENTOS Y REGISTROS

Los documentos y registros aportados en cumplimiento del presente Tratado no requerirán certificación, autenticación o cualquier otro trámite análogo, salvo que alguna de las Partes lo solicite expresamente.

ARTÍCULO 29

CONSULTAS

Las Autoridades Centrales de ambas Partes podrán celebrar consultas con vistas a promover la aplicación más eficaz del presente Convenio, y acordar las medidas prácticas necesarias para facilitar su aplicación.

ARTÍCULO 30

LIMITACIÓN DEL USO DE LA INFORMACIÓN O DE LAS PRUEBAS

La Parte requirente no divulgará ni utilizará la información o las pruebas facilitadas para fines distintos de los indicados en la solicitud, sin el consentimiento previo de la Autoridad Central de la Parte requerida.

ARTÍCULO 31

COMPATIBILIDAD CON OTROS INSTRUMENTOS DE COOPERACIÓN O ASISTENCIA

1. Lo dispuesto en el presente Tratado se entenderá sin perjuicio de cualquier derecho reconocido u obligación contraída por cada Parte al amparo de otros acuerdos internacionales en los que sean Parte.

2. El presente Tratado no impedirá a las Partes acordar otras formas de cooperación o asistencia judicial en virtud de acuerdos específicos, arreglos o prácticas compartidas, siempre que sean conformes a sus respectivos ordenamientos jurídicos. A tal fin, también podrá solicitarse asistencia judicial para:

- a) realizar entregas vigiladas en el territorio de la Parte requerida;
- b) prestar asistencia a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley de la Parte requerida en la realización de actividades encubiertas en el territorio de la Parte requerida, en colaboración con sus homólogos de esta última;
- c) llevar a cabo, en el territorio de la Parte requerida, a través de los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley de ambos Estados, la observación, el seguimiento y la vigilancia de personas sospechosas de haber participado en la comisión de delitos graves.

3. Respecto de las actividades asistidas mencionadas en el apartado 2 del presente artículo, se aplicarán las siguientes disposiciones:

- a) se concederá la asistencia a condición de que el hecho por el que se solicita constituya una infracción penal con arreglo a la legislación de las Partes, de conformidad con el apartado 2 del artículo 2;
- b) la Autoridad Competente de la Parte requerida examinará la solicitud de asistencia, y tomará una decisión al respecto, en función de cada caso, de conformidad con su legislación nacional y las disposiciones del presente Tratado;
- c) las Autoridades Competentes de las Partes acordarán los pormenores de la operación, incluida su organización, el procedimiento operativo que ha de seguirse, quién participará en ella y en qué calidad, cualquier condición específica que deba cumplirse y la duración de la operación. Estas medidas se comunicarán a las Autoridades Centrales designadas en virtud del artículo 3;
- d) la operación asistida se llevará a cabo con observancia de los procedimientos previstos por la legislación de la Parte requerida y bajo la supervisión y dirección de la Autoridad Competente de dicho Estado.

ARTÍCULO 32

SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier controversia que surja en relación con la interpretación o aplicación de este Tratado se resolverá mediante consultas entre las Autoridades Centrales, o por vía diplomática, si estas no logran llegar a un acuerdo.

ARTÍCULO 33

ENTRADA EN VIGOR

1. Las Partes se notificarán por escrito, por vía diplomática, la finalización de sus procedimientos internos necesarios para la entrada en vigor del presente Tratado.
2. El presente Tratado entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de la última de las dos notificaciones.
3. El presente Tratado será aplicable a toda solicitud presentada después de su entrada en vigor, y dicha solicitud podrá referirse a delitos cometidos antes o después de la entrada en vigor del presente Tratado.

ARTÍCULO 34

ENMIENDA

1. El presente Tratado podrá enmendarse de mutuo acuerdo entre las Partes y tal enmienda se comunicará por vía diplomática.
2. Toda enmienda al presente Tratado acordada por las Partes se realizará mediante acuerdos recíprocos entre las mismas y entrará en vigor de conformidad con el Artículo 33.
3. Cualquier enmienda acordada por las Partes formará parte integrante del presente Tratado.

ARTÍCULO 35

DURACIÓN Y DENUNCIA

1. El presente Tratado se concluye por un periodo de tiempo indefinido.
2. Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Tratado en cualquier momento, notificándolo por escrito a la otra Parte por vía diplomática. En tal caso,

el Tratado dejará de surtir efecto seis (6) meses después de la recepción de dicha comunicación.

EN FE DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados a ello por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Tratado en dos textos originales, en español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Hecho en Madrid, el 1 de junio de 2022

POR: EL GOBIERNO
DEL REINO DE ESPAÑA

A.R.

NOMBRE: Pilar Llop Cuenca

FIRMA:

CARGO: Ministra de Justicia

POR: EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
FEDERAL DE NIGERIA

NOMBRE: Abubakar Malami, SAN

FIRMA:

CARGO: Fiscal General de la Federación
y Ministro de Justicia